

# 言語文化 研究

31巻1号  
2019年7月  
July 2019 / vol.31 no.1

2018年度国際言語文化研究所連続講座  
「ハワイ日本人移民 150 周年から考える」

第 1 回「生活と移民」

- 3 「元年者」とハワイ  
——ハワイにおける日本人移民の始まりとその後—— 小川真和子
- 17 「太平洋の交差点」の日本仏教  
——グローバル化とローカル化の交錯—— 守屋友江

第 2 回「文学と移民」

- 33 太平洋戦争期のハワイにおける日本人移民女性の文学  
——歌人・安井松乃と『馬哇新聞』—— 北川扶生子
- 49 ハワイ日系日本語文学小史  
——文芸誌を中心に—— 篠田左多江

第 3 回「記録と移民」

- 67 生活が育てた芸能と交流誌  
ウェルズ恵子
- 69 ハワイ松竹楽団と「別れの磯千鳥」  
——美空ひばり 12 歳のハワイ公演をめぐる—— 中原ゆかり
- 83 ハワイと故郷の島を結ぶ  
——山口県沖家室島の雑誌「かむろ」より—— 安井真奈美

第 4 回「教育と移民」

- 95 京都女子高等専門学校で学んだハワイの日系人  
坂口満宏
- 111 末裔から見た移民と日本留学  
——祖母や大叔父の足跡をたどる—— 神田 稔

小特集 ヴァナキュラー文化研究会「西欧の伝統に  
対するアフリカン・ディアスポラ文学の交渉と実践」

- 125 まえがき 安保寛尚
- 127 ラルフ・エリスンのディアスポラ——『見えない人間』  
におけるディアスポラ哲学の展開 岡島 慶
- 141 エシュからシグニファイング・モンキーへ  
——アフリカ、キューバ、アメリカを結ぶ神話と  
トリックスターをめぐる—— 安保寛尚
- 159 キャサリン・パウアー・ウースターの人種観と住宅政策  
武井 寛

「日本における西洋中世のイメージの源泉と受容」

- 175 ファンタジーの世界と RPG——新中世主義の観点から  
岡本広毅
- 189 ヴァルハラは理想か？  
——現代日本のフィクションと北欧神話 松本 涼
- 203 『ドラゴンクエスト XI』と聖杯の探求：  
現代日本のアーサー王伝説 小宮真樹子
- 217 ジェントルマンからサムライへ  
——日本武士道野球における英国騎士道—— 長谷川千春
- 227 「アングロ・サクソンの欠如」  
＝アングロ・サクソンは人気が無い？  
——ローズマリー・サトクリフの歴史小説からの一考察——  
藤井香子

個別論文

- 239 Considerations on the Use of Global Englishes  
in the EFL Classroom  
Michael James DAVIES

翻訳

- 251 中世ヴァルド派詩編『崇高なる読誦』  
有田 豊 (訳・注)



## 立命館大学国際言語文化研究所

International Institute of Language and Culture Studies, Ritsumeikan University

ISSN 0915-7816

### Issues Concerning the 150th Anniversary of Hawaiian Japanese Immigration

- 
- 3 “Gannenmono and Hawai’i: The Beginning of  
Japanese Immigration and its Legacy  
Manako OGAWA
- 17 Japanese Buddhism at the Crossroads of the Pacific:  
Its Intertwined History of Globalization and  
Localization  
Tomoe MORIYA
- 33 Literature of Japanese Immigrant Women  
in Hawaii during World War II: Matsuno Yasui  
and *the Maui Shimibun*  
Fukiko KITAGAWA
- 49 A Brief History of Japanese American Literature  
in Hawaii  
Satae SHINODA
- 67 Immigrants and Recorded Memories: Introduction  
Keiko WELLS
- 69 The Hawaii Shochiku Orchestra and “Wakare no  
Isochidori”: Twelve-year-old Hibari Misora’s  
Hawai’i Concert  
Yukari NAKAHARA
- 83 A Sense of Home Maintaining Community Ties:  
Hometown Newsletters from the Okikamuro Island  
to Emigrants in Hawaii and East Asia, 1914-1940  
Manami YASUI
- 95 Nisei Students from Hawaii and Women’s Institute  
of Kyoto during the 1930s  
Mitsuhiro SAKAGUCHI
- 111 Hawaii’s Niseis Studying in Japan:  
From a Grandson’s Point of View  
Minoru KANDA

### The Vernacular Culture Study Group “The Practice of African Diaspora in Literature”

- 
- 125 The Vernacular Culture Study Group “The Practice  
of African Diaspora in Literature”: Introduction  
Hironao AMBO
- 127 Ralph Ellison’s Diaspora: Performance of  
Diasporic Philosophy in *Invisible Man*  
Kei OKAJIMA
- 141 From Eshu to Signifying Monkey: Linking together  
Tricksters in African, Afro-Cuban and  
African-American Myths  
Hironao AMBO
- 159 Catherine Bauer Wurster’s Racial Views and  
the Federal Housing Policy  
Hiroshi TAKEI

### Image and Reception of Western Medievalism in Japan

- 
- 175 The World of Fantasy and Neomedievalism  
Hiroki OKAMOTO
- 189 Is Valhalla a paradise? Norse Myths and  
Japanese fiction  
Sayaka MATSUMOTO
- 203 Arthurian Aspects in *Dragon Quest XI*:  
or, the Modern Grail Quest in Japan  
Makiko KOMIYA
- 217 From Gentlemen to Samurai: English Chivalry  
in Bushido Baseball  
Chiharu HASEGAWA
- 227 “The Lack of Anglo-Saxons” = Anglo-Saxons  
are not Popular? —A Study with the Historical  
Novels by Rosemary Sutcliff—  
Takako FUJII

### Article

- 
- 239 Considerations on the Use of Global Englishes  
in the EFL Classroom  
Michael James DAVIES

### Translation

- 
- 251 Translation of the Medieval Waldensian Poem:  
The Noble Lesson  
Yutaka ARITA (tr.)

---

271 Index of Contributors to *Ritsumeikan Studies  
in Language and Culture*, Vol.26 no.1-Vol.30 no.4

---

279 Cumulative Index of *Ritsumeikan Studies  
in Language and Culture*, Vol.26 no.1-Vol.30 no.4